

MADE IN
EUROPE



Vores produkter og
råvarer er produceret
i Europa.

Vælg kvalitet, spar
penge og skån miljøet.

(DK) Brugervejledning

19_20251215_DK

Master Turner Duo Master Turner Inco Duo

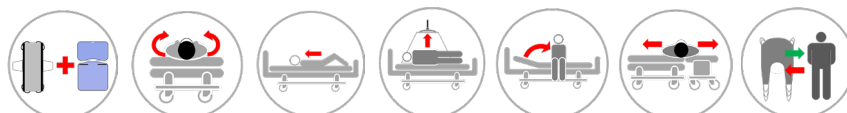
The Original Master Turner System



Master Turner Duo



Master Turner Inco Duo



REF (Varenr.)	HMI nr.	Navn - Størrelse	UDI-DI/GTIN
☐ MC 100-1121		Master Turner Duo - L (sæt)	5744001975244
☐ MC 001-1730	145469	Master Turner Duo Top - L	5744001975329
☐ MC 001-1731	145470	Master Turner Duo Bund - L	5744001975336
☐ MC 100-1122		Master Turner Inco Duo - L (sæt)	5744001975589
☐ MC 001-2530	145472	Master Turner Inco Duo Top - L	5744001975350
☐ MC 001-2531	145473	Master Turner Inco Duo Bund - L	5744001975367
☐ MC 001-1963	Tilbehør	Vaskestropper - Duo Top (2 stk)	5744001975596

Forordning MDR 2017/745 for medicinsk udstyr klasse 1



ISO 12 31 03 21

The Original Nordic
Human Handling Concept



SCAN ME

Developed &
Manufactured by:



master-care.dk

Brugervejledning - Master Turner Duo /Inco Duo

Indholdsfortegnelse

Vigtig information inden produktet/-erne tages i brug:	side 2
Beskrivelse af de forskellige Master Turner Duo-modeller:	side 3
Montering af Master Turner Duo (gælder for begge modellerne):	side 3
Placering af bruger på Master Turner Duo:	side 3
Vending i seng med lift (Delvis aktiv bruger, 1 hjælper):	side 4
Adskillelse af Master Turner Duo - Top og - Bund ved vending med lift:	side 5
Flyt bruger retur fra sideleje til rygleje med loftlift:	side 5
Flyt bruger op, som er gledet ned oven på Master Turner Duo (1-2 hjælpere):	side 5
Placering af sejl under Master Turner Duo samt liftning (Passiv bruger, 2 hjælpere):	side 6
Hindre nedadglidning i sengen ved brug af puder og kiler (1 hjælper):	side 7
Flyt bruger manuelt højere op i seng med Master Turner Duo (1-2 hjælpere):	side 7
Flyt bruger højere op i seng med lift og Master Turner Duo (1-2 hjælpere):	side 8
Rengøring og genbrug:	side 8
VIGTIGT: Vaskeinformation - Undgå at burrebåndet ødelægger nylon:	side 8
Tjek håndtag jævnligt:	side 8
Tekniske specifikationer:	side 9



Tak for at du har valgt et produkt fra master care A/S.

Vigtig information inden produktet/-erne tages i brug:

Vi anbefaler, at følgende brugervejledning læses grundigt, inden produktet /produkterne tages i brug.

Informationer i denne vejledning gælder for viste produkter forudsat, at der ikke er lavet specialtilpasninger eller modifikationer samt at produkterne bruges på den i brugervejledningen anbefalede måde. Foretager kunden ændringer, reparationer eller bruges produktet i andre kombinationer end hvad master care A/S anbefaler, bortfalder CE-mærkningen og hermed også garantien på produktet fra master care A/S.

Ved tvivl kontakt master care A/S.

MDR (EU) 2017/745:

Produkter i denne brugervejledning lever op til standarderne i Forordningen for medicinsk udstyr MDR (EU) 2017/745 for klasse 1 udstyr og er CE-godkendt herefter.

Erklærede formål for produktet:

Master Turner og Cover udgør et vendesystem, som kan bruges til brugere, hvor forflytning i seng er vanskelig enten grundet fysiske eller kognitive deficit. Friktionen nedsættes mellem bruger og underlaget, hvorved risiko for shear skader mindskes for bruger og ergonomien højnes for hjælperen ved vendinger, forflytning op/-ned i sengen og forflytninger til sengekant.

Master Turner skal altid bruges i kombination med et Madras Cover fra master care A/S for at sikre en optimal nedsættelse af friktion.

Anvendelse af produktet:

Coveret monteres på madrassen og Master Turner placeres ovenpå. Herefter kan brugeren flyttes op/ned, fra side til side og vendes i sengen med minimal friktion mellem bruger og underlaget. Systemet kan bruges manuelt eller i kombination med en lift.

Indikation:

Produktet benyttes til mindre-selvhjulpne brugere, hvor der er behov for reduceret friktion for at fremme vending, mobilisering og forflytning samt forebygge shear skader.

Kontraindikation:

Bruger med nedsat kognitiv funktion, men fysisk funktion til at rejse sig fra sengen bør ikke efterlades på et ST eller 2'er cover. Benyt i stedet et Vario Cover 3, hvor glideflapperne fjernes når bruger efterlades. Herved minimeres risikoen for at bruger glider på gulvet.

Advarsel:

Sørg altid for, at brugeren ikke sidder for tæt på kanten af madrassen, når han eller hun sidder på madrasovertrækket, da der ellers er risiko for at glide af. Hvis brugeren sidder på sengekanten, skal man altid sørge for, at knæene er i en 90-graders vinkel, at fødderne kan nå gulvet, og at der er tilstrækkelig skridtsikkerhed under brugerens lå.

Risikovurdering:

Forud for brug bør der laves en risiko- og funktionsvurdering for den aktuelle bruger således, at forflytningen foregår ergonomisk og lovæssigt forsvarligt.

Kendskab til produktet/forflytning:

Det er vigtigt, at brugere/hjælpere af produkterne har modtaget instruktion i brug af produkterne og har læst brugervejledningen grundigt. master care A/S yder undervisning i brug af produkterne og på vores hjemmeside kan findes vejledninger i brug på langt de fleste produkter.

Produktionsdato og levetid:

Produktets produktionsdato kan ses på produktets label under "LOT" og vises som ÅÅMMDD - fx 251020, som refererer til, at produktet er produceret d. 20. september 2025.

Produktet forventes at have en levetid på 1-3 år ved normal slitage og vask. Produktets levetid afhænger af brug, belastning samt hvordan og hvor ofte produktet vaskes.

Kontrol/Eftersyn:

Produkter, der ikke længere yder tilstrækkelig friktionsnedsættelse til en sundhedsmæssigt forsvarlig forflytning for både hjælper og bruger, bør kasseres. Produkter bør jævnligt efterses, og hvis defekte syninger eller brudte overflader findes, bør produktet kasseres.

Garanti:

master care A/S yder 2 års garanti på materiale- og produktionsfejl, hvis produktet har været anvendt korrekt.

Utsigtede hændelser og skader ved fejlbrug:

Utsigtede hændelser bør til en hver tid indberettes til rette nationale kompetente myndighed samt til master care A/S eller dennes distributør.

master care A/S påtager sig intet ansvar for person- eller produktskader, hvis produktet er brugt i strid med det af fabrikanten anførte formål /brug.

Brugervejledning - Master Turner Duo /Inco Duo

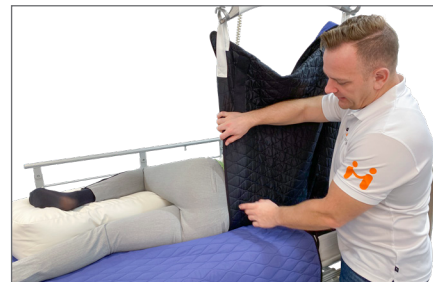
Beskrivelse af de forskellige Master Turner Duo-modeller:



1. Master Turner Duo:
Delbar - lukkes med burrebånd. Blød, vævet overflade. Har den klassiske sved-absorberende kerne, som mindsker varmeophobning.



2. Master Turner Inco Duo:
Har indbygget inkontinensmembran. Delbar - lukkes med burrebånd. Blød grå vævet overflade. Har den klassiske svedabsorberende kerne, som mindsker varmeophobning mm.



3. Unikt for Duo-modellerne:
Bruger kan holdes i sideleje via liften, mens der fx laves nedre hygiejne.

Montering af Master Turner Duo (gælder for begge modellerne):



4. Monter dit Madrascover. Placer Master Turner Duo - Bund på den nederste del af coveret. Sørg for, at burrebåndet vender opad og op mod sengens hovedende.



5. Placer Master Turner Duo - Top i hovedenden af sengen med den glatte side ned og den bløde side opad. Fjern de medfølgende loop-burrebånd, der har været på i vask.

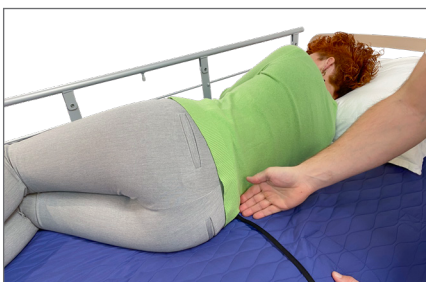


6. Monter det fastsyede burrebånd fra Top-delen på burrebåndet på Bund-delen. Din Master Turner Duo er nu klar til brug.

Placering af bruger på Master Turner Duo:



7. Master Turner Duo's overflade er specialfremstillet i et blødt materiale, så bruger kan ligge direkte på den. Ved behov, kan et lagen, inkontinenslagen eller stiklagen placeres ovenpå Master Turner Duo.



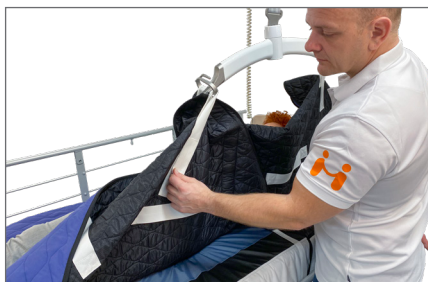
8. Bruger liftes over på Master Turner Duo, så det nederste af brugerens lænd placeres, hvor Master Turner Duo - Top slutter. Det vil sige, at brugerens bækken er placeret på Master Turner Duo - Bund.

Brugervejledning - Master Turner Duo /Inco Duo

Vending i seng med lift (Delvis aktiv bruger, 1 hjælper):



9. Placer brugeren korrekt på Master Turner Duo – se figur 8. Monter Master Turner Duo - Tops hofte og skulderstrop i loftliften og elever loftliften, til der kommer let vægtbæring i stropperne.



10. Monter hoftestroppen m. burrebåndet fra Master Turner Duo – Bund i liftåget. Løft sengehesten op og gå til modsatte side af sengen.



11. Flyt hovedpuden til siden. For ekstra støtte, samt at minimere følelsen af, at falde fremad i den sideliggende stilling, kan en Lejringskile - S MC 001-8035 med fordel placeres ved siden af brugerens mave, før vendingen påbegyndes.



12. Inden vendingen påbegyndes, placeres en Lejringspude – S MC 001-8020 ved siden af brugerens ben for, at understøtte brugeren i sideleje. Placer evt. et stykke glidestof foldet oven på.



13. Begynd at elevare liften. Have kontakt med brugeren - ved tegn på utryghed eller opspænding, hold en kort pause i liftningen, så brugeren får tid til at falde til ro.



14. Når brugerens ene skulder og øverste del af hofte er fri af underlaget, kan brugeren flyttes bagud i sengen. Således aflaster loftliften en del af brugerens vægt, og gør bagudglidningen lettere for hjælperen.



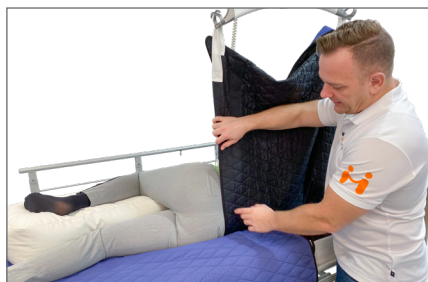
15. Når brugeren er vendt helt til sideleje, kan det øverste ben let glides over på Lejringspuden evt. med glidestof. Når benet er placeret, bør glidematerialet fjernes ved at trække i den nederste del.

Brugervejledning - Master Turner Duo /Inco Duo

Adskillelse af Master Turner Duo - Top og - Bund ved vending med lift:



16. Med brugeren liggende i sideleje fjernes hoftestroppen på Master Turner Duo - Bund fra liften (burrebånd). Loftliften skal ikke sænkes for at gøre dette. Bund-delen adskilles fra Top-delen ved burrebåndsamlingen.



17. Topdelen forbliver monteret i loftliften. På denne måde er det liften, der laver det tunge, statiske arbejde med, at holde brugeren i sideleje under nedrehygiejne eller skaber en sikker støtte bag den evt. udadreagerende bruger.



18. Når seancen er færdig, fastgøres burrebåndet fra Master Turner Duo - Bund på Master Turner Duo - Top og hoftestroppen genmonteres på liftåget med burrebåndet.

Flyt bruger retur fra sideleje til rygleje med loftlift:



19. Monter Master Turner Duo i liften og løft sengehesten bag brugeren. Glid det øverste ben bagud – evt. med et dobbeltlagt glidemateriale mellem benene. Før øverste arm bagud og støt brugeren med hånden på den øverste hoftenkam.



20. Mens liften sænkes, skubbes brugeren blidt bagud, ind mod Master Turner. Dette giver tydelig og tryk information til brugerens ryg. Glid bruger lidt frem på madrassen under vejs i forflytningen, så sengehesten ikke rammes.

Flyt bruger op, som er gledet ned oven på Master Turner Duo (1-2 hjælpere):



21. Placer et stykke dobbeltlagt glidestof under brugeren, ovenpå Master Turner Duo. Hvis det er muligt, fjern evt. glideflappen under brugeren. Træk brugeren op på Master Turner Duo – brug evt. et trækklagen eller en Mini Master.



22. Alternativt: Hvis brugeren er gledet ned, kan det være nødvendigt, at lifte brugeren op, for at placere brugeren korrekt på Master Turner Duo igen.



23. Hvis brugeren er gledet ned på selve Master Turner Duo, kan det skyldes udfordringer i den siddende lejring i sengen. For at minimere risikoen for shear, tilskyndes brug af puder og kiler fremfor låsestropper eller fjernelse af glideflapper.

Brugervejledning - Master Turner Duo /Inco Duo

Flyt bruger op, som er gledet ned oven på Master Turner Duo (1-2 hjælpere): - fortsættelse



24. Endnu et alternativ er, at vende brugeren til sideleje og trække Master Turner Duo skråt ned mod fodenden bag brugeren.



25. Vend brugeren til modsatte side og gentag nedadtrækningen af Master Turner Duo mod fodenden af sengen.



26. Ligger brugeren for langt til den ene side, kan vendingen til begge sider benyttes, hvor man undervejs skubber lidt ekstra af Master Turner ind under brugeren og strækker den ud igen på modsatte side.

Placering af sejl *under* Master Turner Duo samt liftning (Passiv bruger, 2 hjælpere):



27. Monter Master Turner Duo i loftliften og vend bruger til let sideleje. Fold liftsejlet på langs og placer det mellem Master Turner og Madrascover.



28. Monter loftliften i Master Turnerens modsatte side og træk sejlet på plads under brugeren – udnyt glidet mellem Madrascover og Master Turner.



29. Ved brugere med kvalme- eller berøringsudfordringer: Placer en Lejringspude mellem fødder og sengeende. Hjælperne glider sejlet ned mellem Master Turner og Madrascover til det ligger korrekt. Støt evt. på brugerens underben.



30. Åben burrebåndet mellem Master Turner Duo - Bund og - Top. Fold evt. øverste hjørne af Master Turner Duo – Bund nedad. Glid sejlets benstropper op på oversiden af Master Turner Duo - Bund.



31. Sejlets benstropper placeres under brugerens ben. Anvend med fordel 2 stk. Sling Sock Basic - M MC 003-9031 til dette for at undgå løft, lette placeringen og mindske shear af huden under liftning.



32. Indstil sengen til siddende stilling og lift brugeren op fra sengen med Master Turner Duo - Top bag brugerens ryg.

Brugervejledning - Master Turner Duo /Inco Duo

Placering af sejl *under* Master Turner Duo samt liftning: - fortsættelse



33. Lift brugeren til fx kørestol med Master Turner Duo - Top bag brugerens ryg. Benyttes Sling Socks vil der ikke være risiko for shear fra sejlet under benene, da benstroppe glider indeni de polstrede Sling Sock's.



34. Glid benstroppe væk under bruger. Fold Sling Socks ud under benene. Rul/glid sejlet mod sig selv, så det let glides op og kan fjernes. Herved behøver brugeren ikke læne sig frem eller løfte benene, når sejlet skal af.



35. Tag fat i de nederste hjørner af Master Turner Duo - Top, fold dem bagud mod kørestolens ryg og ind mod sig selv, så det glatte glidemateriale på bagsiden glider mod sig selv. Rul/glid således Master Turner Duo - Top væk fra brugeren.

Hindre nedadglidning i sengen ved brug af puder og kiler (1 hjælper):



36. Positioner brugers bækken korrekt ift. den siddende stilling i sengen ved hjælp af Master Turnerens glid. Tjek evt. ved at elevare knækket fuldt under brugerens knæ.



37. Placer to Lejringskiler – S MC 001-8040 under brugerens lårben *under* Master Turner – med antiskridsiden nedad. Placer en Lejringspude mellem fødder og sengeenden. Der skal være lidt luft mellem pude og fodenden.



38. Elever hovedgærdet. Hvis brugerens overkrop glider til siden, kan en Lejringskile - M MC 001-8050 placeres på hver side af overkroppen, for at skabe stabilitet, tryghed og kropsafgrænsning.

Flyt bruger manuelt højere op i seng med Master Turner Duo (1-2 hjælpere):



39. Elever fodenden og sænk hovedgærdet. Kan brugeren benytte benene, fjernes Master Turner under benene og fødder placeres på antiskrid (evt. fjern glideflap). Hjælper/-e griber fat i Master Turnerens håndtag. Træk bruger opad i et roligt tempo. Brug vægtoverføring.



40. Alternativt: Elever fodenden og sænk hovedgærdet. Trendelenburg funktionen kan evt. benyttes. Hjælper placerer sig ved sengens fodende og skubber under brugerens ankler.

Brugervejledning - Master Turner Duo /Inco Duo

Flyt bruger højere op i seng med lift og Master Turner Duo (1-2 hjælpere):



41. Loftlift kan bruges til at hjælpe brugeren højere op i sengen. Monter liften i Master Turner omkring brugerens bækken. Elever, så bækkenet *næsten* slipper madrassen. Placer evt. en hånd opad/ under bækkenet, for at sikre, at der ikke løftes for højt - brugers bagdel må **IKKE svæve over** madrassen.



42. Hjælper trækker Master Turner mod hovedgærdet enten fra hver side eller fra toppen ved at fjerne hovedgærdet.



43. Alternativt kan hjælperen skubbe fra under brugerens ankler for, at hjælpe brugeren højere op i sengen. Elever sengens fodende inden forflytningen.

Rengøring og genbrug:



44. Produktet kan genbruges hos andre brugere, hvis det er vasket og rent samt hvis syninger, stropper, stof mv er intakt.



45. Inden vask skal en vaskestrop (den bløde del af burrebåndet) fæstnes til den hårde del af burrebåndet på Master Turner Duo Top. Dette sikrer, at den hårde del ikke ødelægger glidematerialet på produktet under vask.

Tjek håndtag jævnligt:



46. Lav en visuel inspektion af håndtagene og krydssyningerne. Tjek om der er tegn på sprunget syninger eller slidtage på syningerne. Hvis ja, kasseres produktet.



47. Tag ved håndtagene på Master Turner og træk hårdt. Hvis der lyder "knæk-lyde" fra syningerne eller syningerne på anden vis har tegn på slidtage (knækkede eller flænset tråde), kasseres produktet.



48. **VIGTIGT:** Hvis der ses eller høres tegn på knækkede tråde, mens Master Turner er i brug, skal denne straks afmonteres liften/ udskiftes med en anden Master Turner. Tjek Master Turners håndtag grundigt jf. billede/tekst 46 og 47.

Brugervejledning - Master Turner Duo /Inco Duo

Tekniske specifikationer

ISO klassificering:

ISO 12952-1:2015

Tekstiler - Vurdering af sengeudstyrs antændelighed - Del 1: glødende cigaret.

Varenummer - Navn:	Størrelse:	Håndtag:	Max brugervægt:	Produktindhold:	Produktvægt:
MC 100-1121 Master Turner Duo - L (sæt)	L 200 x B 150 cm	12	200 kg	Polyester, Polyamid, Bomuld, Silikone.	1,86 kg
MC 001-1730 Master Turner Duo Top - L	L 100 x B 150 cm	6	200 kg	Polyester, Polyamid, Bomuld, Silikone.	0,74 kg
MC 001-1731 Master Turner Duo Bund - L	L 160 x B 150 cm	6	200 kg	Polyester, Polyamid, Bomuld, Silikone.	1,12 kg
MC 100-1122 Master Turner Inco Duo - L (sæt)	L 200 x B 150 cm	12	200 kg	Polyester, Polyamid, Bomuld, Viscose, Silikone.	2,98 kg
MC 001-2530 Master Turner Inco Duo Top - L	L 100 x B 150 cm	6	200 kg	Polyester, Polyamid, Bomuld, Viscose, Silikone.	1,18 kg
MC 001-2531 Master Turner Inco Duo Bund - L	L 160 x B 150 cm	6	200 kg	Polyester, Polyamid, Bomuld, Viscose, Silikone.	1,80 kg
MC 001-1963 Vaskestropper - Duo Top (2 stk)	L 40 x B 3,8 cm	-	-	Polyamid	0,01 kg

ADVARSLER



Efterlad aldrig bruger på produktet på sengekanten.



Efterlad aldrig produktet liggende på gulvet.



Sørg altid for, at brugeren ikke hænger fast i stropperne.



Efterlad aldrig en bruger liggende på produktet, mens dette er koblet på en lift.



Må ikke bruges som liftsejl – kan med fordel kombineres med lift til fx. vendinger i seng.



Sørg for, at alle relevante bremsere er låst, inden forflytning foretages.



CE-mærkning:

Produkterne er godkendt i henhold til gældende forordning for CE-mærkning og lever op til Forordning MDR (EU) 2017/745 for Medicinsk Udstyr, klasse 1.



Brugervægt:

Anbefalet max. brugervægt (SWL): 200 kg



Vask:

Dette produkt kan vaskes i vaskemaskine ved max. 85 °C.
Lavere vaskegrader vil forlænge levetiden væsentligt.
Kan indeholde restfarve.



Vaskemidlets pH værdi:

pH værdi for vaskemiddel / desinfektionsmiddel mellem pH 5 - 9.



Skyllemiddel:

Der må ikke anvendes skyllemiddel, da dette forringer glideegenskaberne væsentligt.



Tørretumbling:

Dette produkt må kun tørretumbles skånsomt og ved max. 40 °C.
Lufttørring forlænger levetiden væsentligt.



Overfladisk rengøring:

Dette produkt kan rengøres overfladisk med klud og sæbe.



Desinficering:

Dette produkt tåler overtørring med alkoholholdige desinficeringsblandinger mellem pH 5-9.



Burrebånd

Luk altid burrebånd inden vask.



Strygning:

Tåler ikke strygning



Kemisk rensning:

Tåler ikke rensning.



Blegning:

Tåler ikke blegning.



Eftersyn:

Produktet skal kontrolleres jævnlig og gerne inden hver brug. Kontroller, at der ikke er skader på stof, stropper, sømme mm.
Har produktet høj friktion eller på anden vis er i stykker, skal produktet kasseres.



Brugervejledning:

Læs denne brugervejledning nøje inden ibrugtagning.



Bortskaffelse:

Sørg altid for at bortskaffe efter gældende regler.

Find os på:

